

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 149

51. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2008. június 14.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
<b>Bizottság</b>		
2008/C 149/01	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 149/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 149/03	A Bizottság közleménye a kockázatértékelés eredményeiről és a kockázatcsökkentési stratégiákról a következő anyagok vonatkozásában: kadmium és kadmium-oxid <sup>(1)</sup> .....	6
2008/C 149/04	A Bizottság közleménye a kockázatértékelés eredményeiről és a kockázatcsökkentési stratégiákról a következő anyagok vonatkozásában: benzil-butil-ftalát (BBP), furfurol, perbórsav, nátriumsó <sup>(1)</sup> .....	14
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
<b>Bizottság</b>		
2008/C 149/05	Euro-átváltási árfolyamok .....	21
2008/C 149/06	A Bizottság közleménye az európai légiforgalmi szolgáltatási hálózat interoperabilitásának vonatkozásában az 552/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (4) cikkének végrehajtásáról <sup>(1)</sup> .....	22



V *Vélemények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2008/C 149/07

Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5203 – EZW/Gazeley) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 23



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

## BIZOTTSÁG

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 149/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.4.2.
Támogatás száma	N 379/07
Tagállam	Spanyolország
Régió	Comunitat Valenciana
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ayudas para la amortización de los costes de producción de los largometrajes Valencianos
Jogalap	Ley nº 1/2006, de 19 de abril, de La Generalitat, del Sector Audiovisual. Decreto del Consell, por el que se regulan las ayudas a la amortización de los costes de producción de los largometrajes valencianos (pendiente de aprobación)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 1,5 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege: 9 millió EUR
Támogatás intenzitása	17 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Szabadidő, kultúra és sporttevékenységek
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Instituto Valenciano de Cinematografía Ricardo Muñoz Suay-Filmoteca Plaza del Ayuntamiento, nº 17 E-46002 Valencia
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.3.13.
Támogatás száma	N 394/07
Tagállam	Dánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Vindkraft omfattes ikke af nye bestemmelser om lavere afskrivningssats
Jogalap	Lov om skattemæssige afskrivninger (ændret ved lov nr. 540 af 6. juni 2007)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 15 millió DKK
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2008.1.1.-2017.12.31.
Gazdasági ágazat	Szélmalomok
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Finansministeriet
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.12.21.
Támogatás száma	N 567/07
Tagállam	Dánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ændring af elproduktionstilskuddet
Jogalap	Lov om tilskud til elproduktion, jf. Lovbekendtgørelse nr. 490 af 13. juni 2003 med de ændringer, som følger af Lov nr. 1232 af 27. december 2003, Lov nr. 428 af 6. juni 2005, Lov nr. 538 af 8. juni 2006 og Lov nr. 550 af 6. juni 2007
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás

Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 270 millió DKK
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2018.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Villamosenergia-termelés
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Energistyrelsen
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.5.6.
Támogatás száma	N 652/07
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	Northern Ireland
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Northern Ireland Spin-outs (NISPO) — Risk Capital
Jogalap	Article 7 of the Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982, as amended by 2002 ID Act
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kockázati tőkebefektetés, Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Tőkejuttatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 7 millió GBP
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2008.4.1.-2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Invest NI Bedford Square Belfast, BT2 7ES United Kingdom
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.2.5.
Támogatás száma	N 779/07
Tagállam	Spanyolország
Régió	País Vasco
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Programa de ayudas para fomento de acciones y proyectos de ahorro, eficiencia energética y utilización de energías renovables
Jogalap	Orden de 14 de diciembre de 2005, de la Consejera de Industria, Comercio y Turismo, por la que se regula el Programa de ayudas para fomento de acciones y proyectos de ahorro, eficiencia energética y utilización de energías renovables
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem, Energiatakarékossági támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 3,5 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2008.1.1.-2008.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Consejera de Industria Comercio y Turismo País Vasco
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 149/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.12.7.
Támogatás száma	N 586/07
Tagállam	Dánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Forlængelse og ændring af lempelsen af spildevandsafgiften
Jogalap	Spildevandsafgiftslov (LBKG nr. 636 af 21.8.1998)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 100 millió DKK
Támogatás intenzitása	80 %
Időtartam	2008.1.1.-2017.12.31.
Gazdasági ágazat	Kedvezményezettek a következő hat ágazatban: cellulózgyártás, vitaminyártás, szerves színezékek gyártása, halfeldolgozás, cukor- és pektinyártás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Finansministeriet
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**A Bizottság közleménye a kockázatértékelés eredményeiről és a kockázatcsökkentési stratégiákról a következő anyagok vonatkozásában: kadmium és kadmium-oxid**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 149/03)

A létező anyagok kockázatainak értékeléséről és ellenőrzéséről szóló, 1993. március 23-i 793/93/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> magában foglalja az adatszolgáltatást, az elsőbbségi anyagok meghatározását, a kockázatértékelést és szükség esetén a létező anyagok kockázatainak korlátozására irányuló stratégiák kidolgozását.

A 793/93/EGK rendelet keretében elsőbbségi anyagnak minősítették a következő anyagokat az elsőbbségi anyagoknak a 793/93/EGK rendelet szerinti harmadik listájára vonatkozó 143/97/EK bizottsági rendelettel <sup>(2)</sup> összhangban történő értékelés szempontjából:

- kadmium,
- kadmium-oxid.

Az említett rendeleteknek megfelelően kijelölt referens tagállam a létező anyagok embert és környezetet érintő kockázatainak becslésére vonatkozó elvek megállapításáról szóló, 1994. június 28-i 1488/94/EK bizottsági rendelettel <sup>(3)</sup> összhangban befejezte az említett anyagokkal kapcsolatos, az embert és a környezetet érintő kockázatok értékelését, és a 793/93/EGK rendeletnek megfelelően stratégiát javasolt a kockázatok csökkentésére.

A toxicitási, ökotoxicitási és környezetvédelmi tudományos bizottság (SCTEE) konzultációt követően véleményt bocsátott ki a referens tagállamok által elvégzett kockázatértékelésekre vonatkozóan. Ezek a vélemények megtalálhatók a tudományos bizottságok weboldalán.

A 793/93/EGK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése előírja a kockázatértékelés eredményeinek és a kockázatcsökkentésre javasolt stratégiáknak a közösségi szintű elfogadását, és a Bizottság által történő közzétételét. Ez a közlemény a kapcsolódó 2008/446/EK bizottsági ajánlással <sup>(4)</sup> együtt ismerteti a kockázatértékelések eredményeit <sup>(5)</sup> és a fent említett anyagokkal kapcsolatos kockázatcsökkentési stratégiákat.

A kockázatértékelés e közleményben ismertett eredményei és a kockázatcsökkentésre vonatkozó stratégiák összhangban vannak a 793/93/EGK rendelet 15. cikke (1) bekezdésének megfelelően felállított bizottság véleményével.

<sup>(1)</sup> HL L 84., 1993.4.5., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 1997.1.28., 13. o.

<sup>(3)</sup> HL L 161., 1994.6.29., 3. o.

<sup>(4)</sup> HL L 156., 2008.6.14.

<sup>(5)</sup> Az átfogó kockázatértékelési jelentés, valamint annak összefoglalása, megtalálható a Kémiai Anyagokkal Foglalkozó Európai Hivatal internetes oldalán:  
<http://ecb.jrc.it/existing-substances/>



## MELLÉKLET

## 1. RÉSZ

CAS-szám: 7440-43-9

Einecs-szám: 231-152-8

Einecs-megnevezés:	Kadmium
IUPAC-megnevezés:	Kadmium
Referens tagállam:	Belgium
Osztályozás <sup>(1)</sup> :	Carc. Cat.2; R45 Muta. Cat 3; R68 Repr. Cat.3; R62-63 T; R48/23/25 T+; R26 N; R50-53

A kockázatértékelés a Bizottsághoz a referens tagállam által eljuttatott átfogó kockázatértékelési jelentésben <sup>(2)</sup> leírt, az Európai Közösségben előállított vagy oda behozott anyag életciklusával kapcsolatos jelenlegi gyakorlatokon alapul.

A kockázatértékelés – a rendelkezésre álló információk alapján – meghatározta, hogy az Európai Unióban az anyagot főként nikkkel-kadmium galvánelemek előállításánál, valamint számos kadmiumvegyület (főleg színezékek és stabilizátorok) alapanyagként használják. Alkalmazzák felületbevonásra és -kezelésre (kadmiumbevonat), valamint ötvözetek alkotórészeként is. A kadmium megjelenhet továbbá szennyeződésként is, ezért expozíció következhet be számos (nem) vastartalmú fém felhasználásával járó tevékenység (többek között öntési és (újra)olvasztási eljárások) során. Olyan munkahelyeken, ahol a kadmiumot előállítják vagy felhasználják, a munkavállalók – elsősorban belégzés által – érintkezésbe kerülhetnek kadmium fémporral és/vagy a fém melegítése során keletkező kadmium-oxid gőzzel. Bőrfelületi expozícióra kerülhet sor kadmium fémpor vagy gőz használata vagy karbantartási műveletek elvégzése során.

A kadmium (nem csak fém, hanem minden megjelenési formájában) a nem az ágazatban dolgozó lakosság szervezetébe főleg kadmiummal szennyezett élelmiszerek fogyasztása során kerül. A kadmiumbelégzési expozíció másik fő forrása a dohányzás.

A környezeti hatásként jelentkező kadmiumexpozíciót a jelenleg ismeretes összes antropogén kadmiumkibocsátás alapján számolják ki, vagyis a kadmiumot/kadmium-oxidot gyártók és feldolgozók által kibocsátott kadmium, valamint a diffúz forrásból származó – műtrágyagyártás, acélgártás, olaj és szén égetése, közlekedés, hulladék égetése és tárolása stb. során keletkező – kadmium figyelembevételével. A helyi expozíció értékelése a kadmiumot/kadmium-oxidot gyártók és feldolgozók általi kibocsátáson alapul, és figyelembe veszi a regionális szinten várható környezeti koncentrációt. Az expozíció regionális és kontinentális szintű értékelésének alapját az összes antropogén kadmiumkibocsátás képezi – a diffúz kibocsátásokat beleértve –, és a 60 év alatt elért diffúz kibocsátási koncentráció szintjét tükrözi. A környezetben mért valódi kadmiumkoncentráció (környezeti koncentráció) a természetes (geológiai eredetű vagy természetes folyamatok során keletkezett) kadmiumra és a múltban az emberi tevékenység során a környezetbe került kadmiumra (korábbi környezetszennyezés) egyaránt vonatkozik.

## KOCKÁZATÉRTÉKELÉS

## A. Emberi egészség

Az anyagot nem vizsgálták meg kellőképpen a – különösen az agyban fejlődési rendellenességet okozó – lehetséges neurotoxikus hatások szempontjából. További járványtani és kísérleti adatokra van szükség annak érdekében, hogy pontosabban meg lehessen határozni a hatások jellegét, valamint az expozíció és a neurotoxikus hatásmechanizmusok jellemzőit. Mivel a vegyületet küszöbérték nélküli rákkeltő anyagként azonosították, normális esetben olyan ellenőrzési intézkedéseket igényel, amelyeket a fejlődési toxicitásra vonatkozó további információk nem befolyásolnak.

<sup>(1)</sup> Az anyag osztályozását a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló 67/548/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő huszonkilencedik hozzáigazításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/73/EK bizottsági irányelv (HL L 152., 2004.4.30., 1. o., módosította: HL L 216., 2004.6.16., 3. o.) állapította meg.

<sup>(2)</sup> Az átfogó kockázatértékelési jelentés megtalálható a Kémiai Anyagokkal Foglalkozó Európai Hivatal internetes oldalán: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

A MUNKAVÁLLALÓKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- akut toxicitással kapcsolatos aggályok a kadmium és ötvözetek előállítására, valamint forrasztás, keményforrasztás és hegesztés során bekövetkező belégzési expozíció következményeként,
- a termékenységre és a szaporító szervekre gyakorolt hatásokkal kapcsolatos aggályok a kadmiumfém előállítására, galván-elemek gyártására és újrahasznosítására, színezékgyártásra, ötvözetek előállítására és forrasztás során bekövetkező belégzési expozíció következményeként,
- a légúti irritációval, az ismételt expozíciót követő vese- és csontkárosodással, az anyag ipari felhasználása során belégzési expozícióból eredő genotoxicitással és rákkeltő hatással kapcsolatos aggályok, mivel az anyagot küszöbérték nélküli rákkeltő anyagnak ítélték.

A FOGYASZTÓKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- akut légúti hatásokkal kapcsolatos aggályok a kadmiumtartalmú forrasztópálca (barkácsolás során történő) használata során bekövetkező belégzési expozíció következményeként,
- a kadmiumtartalmú (importált) ékszerek viselése és/vagy kadmiumtartalmú forrasztópálca (barkácsolás során történő) használata során bekövetkező genotoxicitással és rákkeltő hatással kapcsolatos aggályok, az expozíciós úttól függetlenül, mivel a vegyületet küszöbérték nélküli rákkeltő anyagként azonosították.

AZ ANYAG KÁROSÍTÓ HATÁSÁT KÖRNYEZETI HATÁSKÉNT ELSZENVEDŐ EMBEREKKEL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- az egyes pontforrások közelében lehetséges (legtöbbször belégzés útján történő) expozíció miatt bekövetkező légzési toxicitással kapcsolatos aggályok,
- a dohányzó és/vagy vashiányban szenvedő és/vagy pontforrások közelében élő felnőttek esetében környezeti hatásként jelentkező ismételt expozíciót követő vese- és csontkárosodással kapcsolatos aggályok,
- valamennyi expozíciós helyzetből eredő, környezeti hatásként jelentkező expozíció következményeként fennálló genotoxicitással és rákkeltő hatással kapcsolatos aggályok, mivel a vegyületet küszöbérték nélküli rákkeltő anyagként azonosították.

AZ EMBERI EGÉSSZÉGSEL (fiziko-kémiai tulajdonságokkal) kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. Erre a következtetésre azért jutottak, mert a gyártás és felhasználás tekintetében hozott ellenőrző intézkedések mellett csekély a fiziko-kémiai tulajdonságokkal kapcsolatos kockázatok veszélye.

## B. Környezet

A VÍZI ÖKOSZISZTÉMÁVAL (AZ ÜLEDÉKET IS BELEÉRTVE) kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetésre az alábbiak miatt jutottak:

- a helyi vízi ökoszisztémával kapcsolatos aggályok öt kadmium gyártásával (kadmiumfém: egy üzem) vagy feldolgozásával (két színezéket, egy bevonatot, valamint egy ötvözeteket előállító üzem) foglalkozó üzemen,
- a helyi vízi ökoszisztémával kapcsolatos aggályok egy újrafeldolgozó üzemen,
- egy hulladéklerakóval kapcsolatos aggályok a közvetlenül a felszíni vizekbe szivárgó kadmium miatt (kadmiumkoncentráció: 50 µg/l),
- az Egyesült Királyságban és a belgiumi Vallon Régióban található vizekkel kapcsolatos aggályok a folyókban és tavakban mért kadmiumkoncentráció 90. percentilisére vonatkozó régiós átlag alapján,
- az üledékben élő organizmusokkal kapcsolatos aggályok a kadmiumbevonatot és a kadmiumötvözeteket gyártó ágazatban,

- az üledékben élő organizmusokkal kapcsolatos aggályok négy üzem (egy kadmiumfémgyártó, két kadmiumalapú színezékeket gyártó és egy kadmium újrahasznosításával foglalkozó üzem) és négy ártalmatlanításra (egy esetben települési szilárdhulladék égetésére és három esetben települési szilárdhulladék tárolására) vonatkozó forgatókönyv esetében, ha a biológiai hozzáférhetőség kiigazítására az AVS-adatbázisban található, az Európai Unió régióinak 10. percentilisére vonatkozó legalacsonyabb értékek (három folyórendszerre vonatkozó német adatok) alapján kerül sor.

A SZÁRAZFÖLDI ÖKOSZISZTÉMÁVAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetésre az alábbiak miatt jutottak:

- a kadmiumbevonatot és a kadmiumötvözeteket gyártó üzemekkel kapcsolatos aggályok,
- egy (az Egyesült Királyságban található) régióval kapcsolatos aggályok az Európában a talajban mért kadmiumkoncentráció 90. percentilisére vonatkozó adatok alapján.

A LÉGKÖRREL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

nem lehet következtetést levonni, mivel:

nem áll rendelkezésre a légköri kockázatokra vonatkozó leírás.

A SZENNYVÍZKEZELŐ ÜZEMEKBEN LÉVŐ MIKROORGANIZMUSOKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kadmiumbevonatot és a kadmiumötvözeteket gyártó üzem területén vagy azon kívül található szennyvízkezelő üzemekkel kapcsolatos aggályok,
- a szennyvízkezelő üzemekben lévő mikroorganizmusokkal kapcsolatos aggályok egy nikkel-kadmium galvánelemek újrahasznosításával foglalkozó, és a szennyvizet a területén kívül elhelyezkedő szennyvízkezelő üzembe elvezető üzem esetében.

A MÁSODLAGOS MÉRGEZÉSSSEL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- egy (az Egyesült Királyságban található) régióval kapcsolatos aggályok az Európában a talajban mért kadmiumkoncentráció 90. percentilisére vonatkozó adatok alapján.

## A KOCKÁZATCSÖKKENTÉSRE IRÁNYULÓ STRATÉGIA

A MUNKAVÁLLALÓK tekintetében

A munkavállalók védelmére vonatkozó jelenleg hatályos közösségi szintű jogszabályok – különösen a (munkájuk során rákkeltő anyagokkal és mutagénekkel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló) 2004/37/EK irányelv<sup>(1)</sup> – általánosságban úgy tekinthetők, mint amelyek megfelelő keretet nyújtanak az anyag kockázatainak a szükséges mértékre való csökkentése tekintetében, e jogszabályokat tehát alkalmazni kell.

E kereteken belül kívánatos lenne:

- a 98/24/EK<sup>(2)</sup> vagy a 2004/37/EK irányelvnek megfelelően a kadmiumra vonatkozó foglalkozási expozíciós és biológiai határértékek közösségi szinten történő megállapítása.

A FOGYASZTÓK tekintetében

- közösségi szinten fontolóra venni a (forgalomba hozatal és felhasználás korlátozásáról szóló) 76/769/EKG irányelvben<sup>(3)</sup> szereplő, a forgalomhozatalra és felhasználásra vonatkozó korlátozásoknak azokra a kadmiumtartalmú forrasztópálcákra és ékszerekre történő alkalmazását, amelyek a bőrrel érintkezésbe kerülhetnek.

<sup>(1)</sup> HL L 158., 2004.4.30.

<sup>(2)</sup> HL L 131., 1998.5.5., 11. o.

<sup>(3)</sup> HL L 262., 1976.9.27., 201. o.

## AZ ANYAG KÁROSÍTÓ HATÁSÁT KÖRNYEZETI HATÁSKÉNT ELSZENVEDŐ EMBEREK tekintetében

- fontolóra venni az élelmiszerek kadmiumtartalmára az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok felső határértékeinek meghatározásáról szóló 1881/2006/EK rendeletben <sup>(1)</sup> meghatározott felső határértékek felülvizsgálatát,
- fontolóra venni a dohánykeverék/-levelek kadmiumtartalmára vonatkozó felső határértéknek a (dohánytermékekre vonatkozó) 2001/37/EK irányelv <sup>(2)</sup> szerinti meghatározását,
- közösségi szinten fontolóra venni a műtrágya kadmiumkoncentrációjára vonatkozó felső határértékének megállapítását a Közösségre jellemző eltérő feltételek figyelembe vétele mellett.

## 2. RÉSZ

CAS-szám: 1306-19-0

Einecs-szám: 215-146-2

Szerkezeti képlet:	CdO
Einecs-megnevezés:	Kadmium-oxid
IUPAC-megnevezés:	Kadmium-oxid
Referens tagállam:	Belgium
Osztályozás <sup>(3)</sup> :	Carc. Cat.2; R45 Cat 3; R68 Cat.3; R62-63 T; R48/23/25 T+; R26 T+; R26 N; R50-53

A kockázatértékelés a Bizottsághoz a referens tagállam által eljuttatott átfogó kockázatértékelési jelentésben leírt, az Európai Közösségben előállított vagy oda behozott anyag életciklusával kapcsolatos jelenlegi gyakorlatokon alapul.

A kockázatértékelés – a rendelkezésre álló információk alapján – rámutatott arra, hogy az Európai Unióban az anyagot főként nikkkel-kadmium galvánelemek előállítása során, de sok kadmiumvegyület – főleg színezékek és stabilizátorok – alapanyagként is használják. A kadmium-oxid megjelenhet továbbá szennyeződésként is, ezért expozíció következhet be számos (nem) vastartalmú fém felhasználásával járó tevékenység (többek között öntési és (újra)olvasztási eljárások) során. Olyan munkahelyeken, ahol a kadmium-oxidot előállítják vagy felhasználják, a munkavállalók – elsősorban belégzés által – érintkezésbe kerülhetnek kadmium porral vagy gőzzel. Bőrfelületi expozícióra kerülhet sor kadmium fémpor vagy gőz használata vagy karbantartási műveletek elvégzése során. A kadmium (nem csak kadmium-oxid, hanem minden megjelenési formájában) a nem az ágazatban dolgozó lakosság szervezetébe főleg kadmiummal szennyezett élelmiszerek fogyasztása során kerül. A kadmium (főleg kadmium-oxid) belégzési expozíció másik fő forrása a dohányzás.

A környezeti hatásként jelentkező kadmiumexpozíciót a jelenleg ismeretes összes antropogén kadmiumkibocsátás alapján számolják ki, vagyis a kadmiumot/kadmium-oxidot gyártók és feldolgozók által kibocsátott kadmium, valamint a diffúz forrásból származó – műtrágyagyártás, acélgártás, olaj és szén égetése, közlekedés, hulladék égetése és tárolása stb. során keletkező – kadmium figyelembevételével. A helyi expozíció értékelése a kadmiumot/kadmium-oxidot gyártók és feldolgozók általi kibocsátáson alapul, és figyelembe veszi a regionális szinten várható környezeti koncentrációt. Az expozíció regionális és kontinentális szintű értékelésének alapját az antropogén kadmiumkibocsátás képezi – a diffúz kibocsátásokat beleértve –, és a 60 év alatt elért diffúz kibocsátási koncentráció szintjét tükrözi. A környezetben mért valódi kadmium-koncentráció (környezeti koncentráció) a természetes (geológiai eredetű vagy természetes folyamatok során keletkezett) kadmiumra és a múltban az emberi tevékenység során a környezetbe került kadmiumra (korábbi környezetszennyezés) egyaránt vonatkozik.

<sup>(1)</sup> HL L 394., 2006.12.20., 5. o.

<sup>(2)</sup> HL L 194., 2001.7.18.

<sup>(3)</sup> Az anyag osztályozását a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló 67/548/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő huszonkilencedik hozzáigazításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/73/EK bizottsági irányelv (HL L 152., 2004.4.30., 1. o., módosította: HL L 216., 2004.6.16., 3. o.) állapította meg.

## KOCKÁZATÉRTÉKELÉS

### A. Emberi egészség

Az anyagot nem vizsgálták meg kellőképpen a – különösen az agyban fejlődési rendellenességet okozó – lehetséges neurotoxikus hatások szempontjából. További járványtani és kísérleti adatokra van szükség annak érdekében, hogy pontosabban meg lehessen határozni a hatások jellegét, valamint az expozíció és a neurotoxikus hatásmechanizmusok jellemzőit. Mivel a vegyületet küszöbérték nélküli rákkeltőként azonosították, normális esetben olyan ellenőrzési intézkedéseket igényel, amelyeket a fejlődési toxicitásra vonatkozó további információk nem befolyásolnak.

A MUNKAVÁLLALÓKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- akut toxicitással kapcsolatos aggályok a kadmium-oxid előállítása során bekövetkező belélegzési expozíció következményeként,
- a termékenységre és a szaporító szervekre gyakorolt hatásokkal kapcsolatos aggályok a kadmium-oxid előállítása, galvánelemek gyártása és újrahasznosítása, valamint pigmentgyártás során bekövetkező belélegzési expozíció következményeként,
- a légúti irritációval, az ismételt expozíciót követő vese- és csontkárosodással, az anyag valamennyi ipari felhasználása során belélegzési expozícióból eredő genotoxicitással és rákkeltő hatással kapcsolatos aggályok, mivel az anyagot küszöbérték nélküli rákkeltőnek ítélték.

A FOGYASZTÓKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés során megvizsgált forgatókönyvek közül a kadmium-oxidot csak nikkel-kadmium galvánelemek gyártásakor használják, és ilyenkor a fogyasztóra nem vagy csak kismértékben hat.

AZ ANYAG KÁROSÍTÓ HATÁSÁT KÖRNYEZETI HATÁSKÉNT ELSZENVEDŐ EMBEREKKEL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- az egyes pontforrások közelében lehetséges (legtöbbször belélegzés útján történő) expozíció miatt bekövetkező légzési toxicitással kapcsolatos aggályok,
- a dohányzó és/vagy vashiányban szenvedő és/vagy pontforrások közelében élő felnőttek esetében környezeti hatásként jelentkező ismételt expozíciót követő vese- és csontkárosodással kapcsolatos aggályok.
- Valamennyi helyzetből eredő, környezeti hatásként jelentkező expozíció következményeként fennálló genotoxicitással és rákkeltő hatással kapcsolatos aggályok.

AZ EMBERI EGÉSSZÉGGEEL (fiziko-kémiai tulajdonságokkal) kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre.

E következtetést az alábbiak indokolják:

- a gyártás és felhasználás tekintetében hozott ellenőrző intézkedések mellett csekély a fiziko-kémiai tulajdonságokkal kapcsolatos kockázatok veszélye.

### B. Környezet

A VÍZI ÖKOSZISZTÉMÁVAL (AZ ÜLEDÉKET IS BELÉÉRTVE) kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a helyi vízi ökoszisztémával kapcsolatos aggályok öt kadmium gyártásával (kadmiumfém: egy üzem) vagy feldolgozásával (két pigmentgyártó, egy bevonatokat, valamint egy ötvözeteket előállító üzem) foglalkozó üzemben,
- a helyi vízi ökoszisztémával kapcsolatos aggályok egy újrafeldolgozó üzemben,

- egy hulladéklerakóval kapcsolatos aggályok a közvetlenül a felszíni vizekbe szivárgó kadmium miatt (kadmiumkoncentráció: 50 µg/l),
- az Egyesült Királyságban és a belgiumi Vallon Régióban található vizekkel kapcsolatos aggályok a folyókban és tavakban mért kadmiumkoncentráció 90. percentilisére vonatkozó régiós átlag alapján,
- az üledékben élő organizmusok kapcsolatos aggályok a kadmiumbevonatot és a kadmiumötvözeteket gyártó ágazatban,
- az üledékben élő organizmusokkal kapcsolatos aggályok négy üzem (egy kadmiumfémgyártó, két kadmiumalapú pigmentet gyártó és egy kadmium újrahasznosításával foglalkozó üzem) és négy ártalmatlanításra (egy esetben települési szilárdhulladék égetésére és három esetben települési szilárdhulladék tárolására) vonatkozó forgatókönyv esetében, ha a biológiai hozzáférhetőség kiigazítására az AVS-adatbázisban található, az Európai Unió régióinak 10. percentilisére vonatkozó legalacsonyabb értékek (három folyórendszerre vonatkozó német adatok) alapján kerül sor.

SZÁRAZFÖLDI ÖKOSZISZTÉMÁVAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kadmiumbevonatot és a kadmiumötvözeteket gyártó üzemekkel kapcsolatos aggályok,
- egy (az Egyesült Királyságban található) régióval kapcsolatos aggályok az Európában a talajban mért kadmiumkoncentráció 90. percentilisére vonatkozó adatok alapján.

A LÉGKÖRREL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

nem lehet következtetést levonni, mivel: Nem áll rendelkezésre a légköri kockázatokra vonatkozó leírás.

A SZENNYVÍZKEZELŐ ÜZEMEKBEN LÉVŐ MIKROORGANIZMUSOKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kadmiumbevonatot és a kadmiumötvözeteket gyártó üzem területén vagy azon kívül található szennyvíztisztító telepekkel kapcsolatos aggályok,
- a szennyvízkezelő üzemekben lévő mikroorganizmusokkal kapcsolatos aggályok egy nikkkel-kadmium galvánelemek újrahasznosításával foglalkozó, és a szennyvizet a területén kívül elhelyezkedő szennyvízkezelő üzembe elvezető üzem esetében.

A MÁSODLAGOS MÉRGEZÉSSSEL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- egy (az Egyesült Királyságban található) régióval kapcsolatos aggályok az Európában a talajban mért kadmiumkoncentráció 90. percentilisére vonatkozó adatok alapján.

## A KOCKÁZATCSÖKKENTÉSRE IRÁNYULÓ STRATÉGIA

A MUNKAVÁLLALÓK tekintetében

A munkavállalók védelmére vonatkozó jelenleg hatályos közösségi szintű jogszabályok – különösen a (munkájuk során rákkeltő anyagokkal és mutagénekkel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló) 2004/37/EK irányelv<sup>(1)</sup> – általánosságban úgy tekinthetők, mint amelyek megfelelő keretet nyújtanak az anyag kockázatainak a szükséges mértékre való csökkentése tekintetében, e jogszabályokat tehát alkalmazni kell.

E kereteken belül kívánatos lenne:

- a 98/24/EK<sup>(2)</sup> vagy a 2004/37/EK irányelvnek megfelelően a kadmium-oxidra vonatkozó foglalkozási expozíciós és biológiai határértékek közösségi szinten történő megállapítása.

<sup>(1)</sup> HL L 158., 2004.4.30.

<sup>(2)</sup> HL L 131., 1998.5.5., 11. o.

## AZ ANYAG KÁROSÍTÓ HATÁSÁT KÖRNYEZETI HATÁSKÉNT ELSZENVEDŐ EMBEREK tekintetében

- fontolóra venni az élelmiszerek kadmium-oxid-tartalmára az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok felső határértékeinek meghatározásáról szóló 1881/2006/EK rendeletben <sup>(1)</sup> meghatározott felső határértékek felülvizsgálatát.
- fontolóra venni a dohánykeverék/-levelek kadmiumtartalmára vonatkozó felső határértéknek a (dohánytermékekre vonatkozó) 2001/37/EK irányelv <sup>(2)</sup> szerinti meghatározását.
- közösségi szinten fontolóra venni a műtrágya kadmium-oxid-koncentrációjára vonatkozó felső határértékének megállapítását a Közösségre jellemző eltérő feltételek figyelembe vétele mellett.

---

---

<sup>(1)</sup> HL L 394., 2006.12.20., 5. o.

<sup>(2)</sup> HL L 194, 2001.7.18.

**A Bizottság közleménye a kockázatértékelés eredményeiről és a kockázatcsökkentési stratégiákról a következő anyagok vonatkozásában: benzil-butil-ftalát (BBP), furfurol, perbórsav, nátriumsó**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 149/04)

A létező anyagok kockázatainak értékeléséről és ellenőrzéséről szóló, 1993. március 23-i 793/93/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> szabályozza az adatszolgáltatást, az elsőbbségi anyagok meghatározását, a kockázatértékelést és szükség esetén a létező anyagok kockázatainak korlátozására irányuló stratégiák kidolgozását.

A 793/93/EGK rendelet értelmében az alábbi anyagok értékelendő elsőbbségi anyagoknak minősülnek, a 793/93/EGK rendeletben megállapított elsőbbségi anyagok második és harmadik listájáról rendelkező 2268/95/EK <sup>(2)</sup>, illetve 143/97/EK <sup>(3)</sup> bizottsági rendelettel összhangban:

- benzil-butil-ftalát (BBP),
- furfurol,
- perbórsav, nátriumsó.

Az említett rendeleteknek megfelelően kijelölt referens tagállamok a létező anyagok embert és környezetet érintő kockázatainak becslésére vonatkozó elvek megállapításáról szóló, 1994. június 28-i 1488/94/EK bizottsági rendelettel <sup>(4)</sup> összhangban befejezték az említett anyagokkal kapcsolatos, az embert és a környezetet érintő kockázatok értékelését és a 793/93/EGK rendeletnek megfelelően stratégiát javasoltak a kockázatok csökkentésére.

A toxicitási, ökotoxicitási és környezetvédelmi tudományos bizottság (a továbbiakban: SCTEE) és az egészségügyi és környezeti kockázatok tudományos bizottsága (a továbbiakban: EKKTB) konzultációt követően véleményt bocsátott ki a referens tagállamok által elvégzett kockázatértékelésekre vonatkozóan. Ezek a vélemények megtalálhatók a tudományos bizottságok weboldalán.

A 793/93/EGK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése értelmében a kockázatértékelés eredményeit és a kockázatcsökkentésre javasolt stratégiákat közösségi szinten kell elfogadni és a Bizottságnak közzé kell tennie őket. Ez a közlemény a kapcsolódó 2008/447/EK bizottsági ajánlással <sup>(5)</sup> együtt teszi közzé a kockázatértékelések eredményeit <sup>(6)</sup> és a fent említett anyagok kockázatainak csökkentésére irányuló stratégiákat.

Az ebben a közleményben szereplő kockázatértékelési eredmények és kockázatcsökkentési stratégiák összhangban vannak a 793/93/EGK rendelet 15. cikke (1) bekezdésének megfelelően felállított bizottság véleményével.

<sup>(1)</sup> HL L 84., 1993.4.5., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 231., 1995.9.28., 18. o.

<sup>(3)</sup> HL L 25., 1997.1.28., 13. o.

<sup>(4)</sup> HL L 161., 1994.6.29., 3 o.

<sup>(5)</sup> HL L 156., 2008.6.14.

<sup>(6)</sup> Az átfogó kockázatértékelési jelentés, valamint annak összefoglalása, megtalálható a Kémiai Anyagokkal Foglalkozó Európai Hivatal internetes oldalán:  
<http://ecb.jrc.it/existing-substances/>



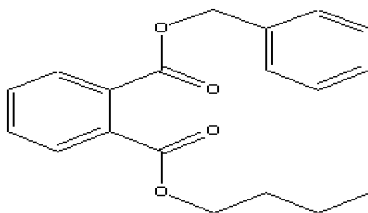
## MELLÉKLET

## 1. RÉSZ

CAS-szám: 85-68-7

Einecs-szám: 201-622-7

Szerkezeti képlet:



Einecs-megnevezés:	Benzil-butyl-ftalát
IUPAC-megnevezés:	Benzil-butyl-ftalát
Referens tagállam:	Norvégia
Osztályozás <sup>(1)</sup>	Repr. Cat.2; R61 Repr. Cat.3; R62 N; R50-53

A kockázatértékelés a Bizottsághoz a referens tagállam által eljuttatott kockázatértékelési jelentésben <sup>(2)</sup> leírt, az Európai Közösségben előállított vagy oda behozott anyag életciklusával kapcsolatos jelenlegi gyakorlatokon alapul.

A kockázatértékelés – a rendelkezésre álló információk alapján – meghatározta, hogy az Európai Közösségben az anyagot főként (több mint 95 %-ban) a polivinil-klorid (PVC) és más polimerek plasztizálószerként használják.

A fogyasztók és az ipar is felhasználja a BBP-vel plasztizált polimer anyagokat, például a padlóburkolókban, szigetelőanyagokban, festékekben, textilbevonatokban és ragasztóanyagokban. Kis mennyiségben a nem polimerek területén is használják, valamint kismértékű de lényeges felhasználási területe az élelmiszer-csomagolás, ez a felhasználási mód a műszaki fejlődésnek köszönhetően az utóbbi években csökkent, mert az egyik élelmiszer-csomagolási eljárás során (a regenerált cellulózfilmben) ma már nincsen szükség BBP-re. A jelentés szerint a BBP alacsony koncentrációban megtalálható továbbá a gyermekápolási cikkekben és gyermekjátékokban; azonban valószínűsíthetően ezekben a termékekben csak melléktermékként vagy szennyeződésként jelenik meg a BBP, és nem szándékosan került a termékekbe.

A BBP kémiaiilag nem kötődik a mátrixhoz, ezért ki tud migrálni a polimerből, és képes más (környezeti vagy biológiai) mátrixokba átjutni. A BBP polimer alapú termékekből kijuthat a használat során vagy a termék ártalmatlanítása után. A kibocsátás nagyságát számos tényező befolyásolja, például a hőmérséklet vagy az, hogy a terméket milyen fizikai, mechanikai hatások érik.

## KOCKÁZATÉRTÉKELÉS

## A. Emberi egészség

A MUNKAVÁLLALÓKKAL, A FOGYASZTÓKKAL ÉS AZ ANYAG KÁROSÍTÓ HATÁSÁT KÖRNYEZETI HATÁSKÉNT ELSZENVEDŐ EMBEREKKEL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatcsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatcsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

Meg kell jegyezni, hogy a más ftalátok jelenlétével bekövetkező együttes expozíció halmozódó hatásaira nem terjedt ki a kockázatértékelés.

<sup>(1)</sup> A veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló 67/548/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő huszonkilencedik hozzáigazításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/73/EK bizottsági irányelv (HL L 152., 2004.4.30., 1. o., módosította: HL L 216., 2004.6.16., 125. o.).

<sup>(2)</sup> A kockázatértékelési jelentés és egy összefoglalója megtalálható a Kémiai Anyagokkal Foglalkozó Európai Hivatal internetes oldalán: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

AZ EMBERI EGÉSSZÉGGE (fiziko-kémiai tulajdonságokkal) kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

#### B. Környezet

A LÉGKÖRREL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

A VÍZI ÖKOSZISZTÉMÁVAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

1. További információkra és/vagy vizsgálatra van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- további információkra van szükség ahhoz, hogy a vízi ökoszisztémát érintő kockázatokat megfelelően jellemezni lehessen.

Az információs és/vagy vizsgálati követelmények a következők:

- a szaporodásra és az endokrin rendszerre gyakorolt hosszú távú hatás vizsgálata halakon.
- 2. A kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. Azonban figyelembe kell venni a már jelenleg is alkalmazott kockázatsökkentő intézkedéseket. E következtetést az alábbiak indokolják:

a vízi szegmenssel (beleértve az üledéket is) kapcsolatos aggályok a nagy és kisméretű helységekben történő padlóburkolás és a feldolgozás, valamint a gyártás során nem polimer típusú anyagok használatára visszavezethető expozíció következtében.

A FÖLDI ÖKOSZISZTÉMÁVAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. Azonban figyelembe kell venni a már jelenleg is alkalmazott kockázatsökkentő intézkedéseket. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a földi szegmenssel (beleértve az üledéket is) kapcsolatos aggályok a nagy és kisméretű helységekben történő padlóburkolás és a feldolgozás, valamint a gyártás során a PVC-vel burkolt textilek és nem polimer típusú anyagok használata révén megvalósuló expozíció következtében. Azokkal a generikus forgatókönyvekkel kapcsolatban mérülnek fel aggályok, amelyek az kibocsátási alapadatok felhasználásával készültek.

A SZENNYVÍZKEZELŐ ÜZEMEKBEN LÉVŐ MIKROORGANIZMUSOKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

### A KOCKÁZATCSÖKKENTÉSRE IRÁNYULÓ STRATÉGIA

A MUNKAVÁLLALÓK tekintetében

A munkavállalók védelmére vonatkozó jelenleg hatályos közösségi szintű jogszabályok általánosságban úgy tekinthetők, mint amelyek megfelelő keretet nyújtanak az anyag kockázatainak a szükséges mértékre való csökkentése tekintetében, és azokat alkalmazni kell. Ezen belül ajánlott:

- a 98/24/EK irányelvnek <sup>(1)</sup> megfelelően a BBP-re vonatkozó foglalkozási expozíciós határértékek közösségi szinten történő létrehozása.

A KÖRNYEZET tekintetében

Kívánatos lenne:

- A (környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló) 2008/1/EK tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> szerinti engedélyezés és ellenőrzés megkönnyítése érdekében a BBP-nek „a rendelkezésre álló legjobb technológiákra” vonatkozó, jelenleg előkészítés alatt álló iránymutatásba történő belefoglalása.

<sup>(1)</sup> HL L 131., 1998.5.5., 11. o.

<sup>(2)</sup> HL L 24., 2008.1.29., 8. o.

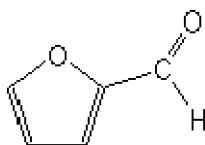
- A (forgalomba hozatalról és felhasználásról szóló) 76/769/EGK tanácsi irányelv hatályos rendelkezéseinek keretein belül megfontolni a BBP használatának korlátozását a (plasztizol padlóbevonatok előállítását és feldolgozását végző) polimerket BBP-vel feldolgozó, illetve PVC-bevonatú textilek előállítását és feldolgozását végző, valamint a BBP-t nem polimer típusú anyagok kapcsán használó üzemi létesítményekben, kivéve azokat a létesítményeket, amelyek nem bocsátanak ki BBP-t a környezetbe, vagy ahol a BBP kibocsátást megfelelően ellenőrzés alatt tartják. A megfelelő ellenőrzést el lehetne érni például a kibocsátandó levegő és szennyvíz hatékony kezelésével. A kibocsátás csökkentésének hatékonyságát dokumentálni kell annak érdekében, hogy ezt a tagállamok hatóságai később ellenőrizhessék.

## 2. RÉSZ

CAS-szám: 98-01-1

Einecs-szám: 202-627-7

Szerkezeti képlet:



Molekuláris képlet:	C <sub>5</sub> H <sub>4</sub> O <sub>2</sub>
Einecs-megnevezés:	Furfurol
IUPAC-megnevezés:	2-furaldehid
Referens tagállam:	Hollandia
Osztályozás <sup>(1)</sup>	Nincs

A kockázatértékelés a Bizottsághoz az előadó tagállam által eljuttatott kockázatértékelési jelentésben leírt, az Európai Közösségben előállított vagy oda behozott anyag életciklusával kapcsolatos jelenlegi gyakorlatokon alapul.

A kockázatértékelés – a rendelkezésre álló információk alapján – meghatározta, hogy az Európai Közösségben az anyagot körülbelül 75 %-ban furán származékok gyártása során használják. A fennmaradó részt a finomítóknak használják szelektív oldószerként. A jelentés szerint felhasználják továbbá a hőálló anyagok és peszticidek gyártásában, és kémiai nyomjelzőként a gázolajgyártásban (finomítóknak). Használják továbbá a kozmetikai szerekben illatanyagként, és az analitikus kémiában reagensként. Az Egyesült Királyság tekintetében más felhasználási arányok fedezhetők fel, itt az anyag körülbelül 40 %-át műgyanták, koptatókerekek és hőálló anyagok előállítására használják.

Továbbá a kockázatértékelés megállapította az expozíció olyan, nem szándékolt forrásait is, amelyek nem az Európai Közösségben előállított vagy oda behozott anyag életciklusából erednek. Pontosabban a furfurol számos ételben (gyümölcsben, zöldségben, borban, kenyérben) és sok növény illóolajában megtalálható természetes illékony vegyület. A furfurol számos élelmiszerben nyomokban kialakul, csakúgy mint vegyi anyagok és tüzelőanyagok gyártása során keletkező hulladékok lebomlási melléktermékeként. A furfurol a szulfitecellulóz feldolgozásának folyamatából eredő fő szennyezőanyag a cellulóz és papírgyártásban, illetve az égő fa füstjéből is a környezetbe kerülhet. Az ezekből a nem szándékoltan megvalósuló expozíciókból eredő kockázatok a jelen átfogó kockázatértékelés határain túlnyúlnak, azonban az értékelés tartalmaz olyan információkat amelyek alapján fel lehet mérni ezeket a kockázatokat is.

## KOCKÁZATÉRTÉKELÉS

### A. Emberi egészség

A MUNKAVÁLLALÓKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- az ismételt belélegzési expozíció következtében a légutakat érintő szisztémás és helyi hatásokkal kapcsolatos aggályok valamennyi forgatókönyv esetén,
- szisztémás hatásokkal kapcsolatos aggályok, a gyártási folyamatok során a tisztításból és karbantartásból eredő ismételt bőrfelületi expozíció következményeként,
- fejlődési hatásokkal kapcsolatos aggályok, a gyártási folyamatok során a tisztításból és karbantartásból eredő ismételt bőrfelületi és belélegzési expozíció következményeként,
- rákkeltő hatással kapcsolatos aggályok az ismételt bőrfelületi és belélegzési expozíció következményeként, valamennyi forgatókönyv esetén.

<sup>(1)</sup> A 67/548/EGK irányelv I. melléklete jelenleg nem tartalmazza ezt a vegyi anyagot.

A FOGYASZTÓKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

AZ ANYAG KÁROSÍTÓ HATÁSÁT KÖRNYEZETI HATÁSKÉNT ELSZENVEDŐ EMBEREKKEL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

AZ EMBERI EGÉSSZÉGGEEL (fiziko-kémiai tulajdonságokkal) kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy vizsgálatokra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- ismerve az anyag tulajdonságait, a fiziko-kémiai tulajdonságaiból eredően nem kell kockázattal számolni.

## B. Környezet

A LÉGKÖRREL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

FÖLDI ÖKOSZISZTÉMÁVAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

további információkra és/vagy vizsgálatra van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- további információkra van szükség ahhoz, hogy a fufurol földi ökoszisztémát érintő toxikus hatásait megfelelően jellemezni lehessen. A talajban a becsült környezeti koncentráció (PECsoil) nagyobb, mint a még károsan nem ható koncentráció (PNECsoil) az „előállítás hőálló anyagok gyártásához” és „használat közti termékként a peszticidgyártásban” forgatókönyveknél. A földi PNEC-et az egyensúly megoszláson alapuló módszerrel állapítják meg, és így vizsgálatok elvégzésével van lehetőség ezt a PNEC-et finomítani,
- azonban a földi szegmensre vonatkozóan mégsem javasoljuk vizsgálatok elvégzését, mert a helyi vízi szegmensre vonatkozóan javasolt kockázatsökkentő intézkedéseket alkalmazni, és ezek elméletileg lefedik a földi szegmenst is.

A VÍZI ÖKOSZISZTÉMÁVAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a vízi szegmessel kapcsolatos aggályok az ásványi olaj és tüzelőanyag gyártásban a kémiai nyomjelzők előállításából, a hőálló anyagok gyártásához történő előállításból és a peszticidgyártásban a közti termékként való használatból eredő expozíció következtében.

A SZENNYVÍZKEZELŐ ÜZEMEKBEN LÉVŐ MIKROORGANIZMUSOKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

## A KOCKÁZATCSÖKKENTÉSRE IRÁNYULÓ STRATÉGIA

A MUNKAVÁLLALÓK tekintetében

A munkavállalók védelmére vonatkozó jelenleg hatályos közösségi szintű jogszabályok általánosságban úgy tekinthetők, mint amelyek megfelelő keretet nyújtanak a munkavállalók tekintetében az anyag kockázatainak a szükséges mértékre való csökkentése tekintetében; e jogszabályokat tehát alkalmazni kell.

Ezen belül kívánatos lenne:

- a 98/24/EK irányelvnek <sup>(1)</sup> megfelelően a furfurol vonatkozó foglalkozási expozíciós határértékek közösségi szinten történő létrehozása.

A KÖRNYEZET tekintetében

- kívánatos lenne a (környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló) 2008/1/EK irányelv <sup>(2)</sup> szerinti engedélyezés és ellenőrzés megkönnyítése érdekében a furfurolnak „a rendelkezésre álló legjobb technológiákra” vonatkozó, jelenleg előkészítés alatt álló iránymutatásba történő belefoglalása.

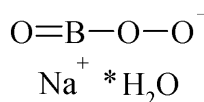
### 3. RÉSZ

CAS-szám: 11138-47-9

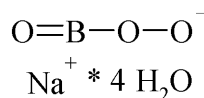
Einecs-szám: 234-390-0

Az anhidrid formát jelölő szám, ami lefedi a mono- és tetrahidrátot is.

Szerkezeti képlet:



BHO<sub>3</sub> · H<sub>2</sub>O · Na (monohidrát)



BHO<sub>3</sub> · 4H<sub>2</sub>O · Na (tetrahidrát)

Einecs-megnevezés:

Perbórsav, nátriumsó

IUPAC-megnevezés:

Nátrium-perborát

Referens tagállam:

Ausztria

Osztályozás <sup>(3)</sup>

Nincs

A kockázatértékelés <sup>(4)</sup> a Bizottsághoz a referens tagállam által eljuttatott átfogó kockázatértékelési jelentésben leírt, az Európai Közösségben előállított vagy oda behozott anyag életciklusával kapcsolatos jelenlegi gyakorlatokon alapul.

A kockázatértékelés a nátrium-perborát és a lebomlási terméke, a hidrogén-peroxid kockázatainak értékelésére terjed ki. Az átfogó kockázatértékelési jelentés nem terjedt ki a borsav mint lebomlási termék kockázatainak értékelésére.

A kockázatértékelés – a rendelkezésre álló információk alapján – meghatározta, hogy az Európai Közösségben a nátrium-perborát mono- és tetrahidrátját főleg oxidáló és fehéritőszerként használják mosószerekben (háztartási és ipari célokra használt mosószerekben is), tisztítószerekben (feltöltőanyagként a fehéritést elősegítő tablettákban például az automata mosogatógépekben) és kozmetikai készítményekben (műfogsor tisztító szerek). A mosodai alkalmazásokban hagyományos és a nagyteljesítményű kompakt mosóporokban is használják a perborátokat.

## KOCKÁZATÉRTÉKELÉS

### A. Emberi egészség

A MUNKAVÁLLALÓKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

a kockázatok csökkentése érdekében különleges intézkedésekre van szükség. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a felső légutakat érintő helyi hatásokkal és a fejlődést érintő káros hatásokkal kapcsolatos aggályok a nátrium-perborát gyártása során megvalósuló belélegzési expozíció következtében.

<sup>(1)</sup> HL L 131., 1998.5.5., 11. o.

<sup>(2)</sup> HL L 24., 2008.1.29., 8. o.

<sup>(3)</sup> A 67/548/EGK irányelv I. melléklete jelenleg nem tartalmazza ezt a vegyi anyagot.

<sup>(4)</sup> A kockázatértékelési jelentés és egy összefoglalója megtalálható a Kémiaianyagokkal Foglalkozó Európai Hivatal internetes oldalán: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

A FOGYASZTÓKKAL ÉS AZ ANYAG KÁROSÍTÓ HATÁSÁT KÖRNYEZETI HATÁSKÉNT ELSZENVEDŐ EMBEREKKEL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatcsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatcsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

AZ EMBERI EGÉSSZÉGGEEL (fiziko-kémiai tulajdonságokkal) kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatcsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatcsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

#### **B. Környezet**

A LÉGKÖRREL, A VIZI és A FÖLDI ÖKOSZISZTÉMÁVAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatcsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatcsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

A SZENNYVÍZKEZELŐ ÜZEMEKBEN LÉVŐ MIKROORGANIZMUSOKKAL kapcsolatos kockázatok értékelésére vonatkozó következtetés az, hogy

jelenleg nincs szükség további információkra és/vagy a jelenleg alkalmazottakon felüli vizsgálatokra vagy kockázatcsökkentő intézkedésekre. E következtetést az alábbiak indokolják:

- a kockázatértékelés kimutatja, hogy nem kell számolni kockázattal. A már alkalmazott kockázatcsökkentő intézkedések elégségesnek tekinthetők.

### **A KOCKÁZATCSÖKKENTÉSRE IRÁNYULÓ STRATÉGIA**

A MUNKAVÁLLALÓK tekintetében

A munkavállalók védelmére vonatkozó jelenleg hatályos közösségi szintű jogszabályok általánosságban úgy tekinthetők, mint amelyek megfelelő keretet nyújtanak az anyag kockázatainak a szükséges mértékre való csökkentése tekintetében; e jogszabályokat tehát alkalmazni kell.

---

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL  
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2008. június 13.

(2008/C 149/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,5336	TRY Török líra	1,9300
JPY Japán yen	166,05	AUD Ausztrál dollár	1,6394
DKK Dán korona	7,4567	CAD Kanadai dollár	1,5747
GBP Angol font	0,78835	HKD Hongkongi dollár	11,9834
SEK Svéd korona	9,3650	NZD Új-zélandi dollár	2,0552
CHF Svájci frank	1,6113	SGD Szingapúri dollár	2,1180
ISK Izlandi korona	122,16	KRW Dél-Koreai won	1 601,85
NOK Norvég korona	8,0500	ZAR Dél-Afrikai rand	12,5330
BGN Bulgár leva	1,9558	CNY Kínai renminbi	10,5846
CZK Cseh korona	24,195	HRK Horvát kuna	7,2460
EEK Észt korona	15,6466	IDR Indonéz rúpia	14 277,82
HUF Magyar forint	247,50	MYR Maláj ringgit	5,0264
LTL Litván litasz/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	68,268
LVL Lett lats	0,7060	RUB Orosz rubel	36,5300
PLN Lengyel zloty	3,3880	THB Thaiföldi baht	50,939
RON Román lej	3,6715	BRL Brazil real	2,5131
SKK Szlovák korona	30,300	MXN Mexikói peso	15,9234

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A Bizottság közleménye az európai légitforgalmi szolgáltatási hálózat interoperabilitásának vonatkozásában az 552/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> (4) cikkének végrehajtásáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 149/06)

(Az irányelv hatálya alá tartozó közösségi műszaki előírások címének és hivatkozásának közzététele)

Szervezet	Hivatkozás	Kiadás száma	A közösségi szakmai előírások címe	Kiadás dátuma
Eurocontrol <sup>(1)</sup>	Spec-0106	4.1	Eurocontrol online adatszere szabvány (OLDI) <sup>(2)</sup>	2008.1.16.

<sup>(1)</sup> Európai Szervezet a Légi Közlekedés Biztonságáért: Rue de la Fusée 96, B-1130 Brüsszel, tel.: (32-2) 729 90 11, fax: (32-2) 729 51 90.

<sup>(2)</sup> [http://www.eurocontrol.int/ses/public/standard\\_page/sk\\_community\\_specs\\_completed.html](http://www.eurocontrol.int/ses/public/standard_page/sk_community_specs_completed.html)



## V

(Vélemények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5203 – EZW/Gazeley)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 149/07)

1. 2008. június 6-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Dubai World Group csoporthoz tartozó Economic Zones World FZE (a továbbiakban: EZW, Egyesült Arab Emírségek) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Gazeley Ltd (a továbbiakban: Gazeley, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az EZW esetében: gazdasági övezetek, logisztikai ágazatok és ipari parkok létesítése, fejlesztése és igazgatása,
- a Gazeley esetében: elosztóközpontok fejlesztése Nyugat-Európában, Kínában és más felemelkedő piacokon.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5203 – EZW/Gazeley hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o.